

## Herstellerinformationen

MAISENDO CO. LTD Momoyama Hashiba Nagoyoshi Higashim, 612-0065 Kyoto Japan - Fushimi-Ku <https://www.maisendo.co.jp/> /

## Verantwortliche Person

ORYOKI, workID Gesellschaft für Communication & Marketing mbH Schäfersteig 37, 78048 Villingen-Schwenningen Germany - Baden-Württemberg  
oryoki.de / support@oryoki.de

## Produktsicherheitshinweis

### Handhabungshinweise

1. Verwendung: Japanische Handfächer sind für den manuellen Gebrauch zur Erzeugung von Luftbewegung vorgesehen. Nicht biegen. Nicht fallen lassen.
2. Öffnen und Schließen: Öffnen und schließen Sie den Handfächer sanft, um die feinen Gelenke und Materialien nicht zu beschädigen.
3. Reinigung: Reinigen Sie den Handfächer vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Wasser oder Reinigungsmitteln, um das Material zu schützen. Halten Sie den Fächer fern von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.

### Warnhinweise

1. Empfindlichkeit: Handgefertigtes Produkt. Gehen Sie vorsichtig damit um, da der Fächer zerbrechlich ist. Die feinen Materialien und die detaillierte Verarbeitung erfordern eine vorsichtige Handhabung. Vermeiden Sie starke Bewegungen oder Druck auf den Fächer. Drücken Sie nicht mit dem Finger auf den inneren dünnen Bambus, da dies zu Beschädigungen oder Verletzungen führen kann.
2. Aufbewahrung: Lagern Sie den Handfächer an einem trockenen Ort fern von direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit, um Verformungen und Schäden zu vermeiden.
3. Nicht als Spielzeug geeignet: Halten Sie den Handfächer von Kindern fern, um Beschädigungen und Verletzungen zu vermeiden.

### Sicherheitshinweise

1. Materialschutz: Bewahren Sie den Handfächer in einer Schutzhülle oder Box auf, wenn er nicht in Gebrauch ist, um ihn vor Staub und Beschädigungen zu schützen. Vorsicht, die Farbe des Fächers kann abfärben und auf andere Gegenstände übergehen.

2. Risse und Beschädigungen: Überprüfen Sie den Handfächer regelmäßig auf Risse oder Beschädigungen. Verwenden Sie ihn nicht weiter, wenn er beschädigt ist.
  3. Vorsicht bei der Verwendung: Seien Sie vorsichtig beim Verwenden des Handfächers in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen, um Beschädigungen und Brandgefahr zu vermeiden.
- 

## English

### Product Safety Notice

#### Handling Instructions

1. Use: Japanese hand fans are intended for manual use to create air movement. Do not bend. Do not drop.
2. Opening and Closing: Open and close the hand fan gently to avoid damaging the delicate joints and materials.
3. Cleaning: Clean the hand fan gently with a soft, dry cloth. Avoid using water or cleaning agents to protect the material. Keep the fan away from moisture and high temperatures.

#### Warning Instructions

1. Sensitivity: Handcrafted product. Handle with care as the fan is fragile. The delicate materials and detailed craftsmanship require careful handling. Avoid strong movements or pressure on the fan. Do not press with your finger on the inner thin bamboo as this can cause damage or injury.
2. Storage: Store the hand fan in a dry place away from direct sunlight and moisture to prevent deformations and damages.
3. Not suitable as a toy: Keep the hand fan away from children to prevent damages and injuries.

#### Safety Instructions

1. Material Protection: Store the hand fan in a protective cover or box when not in use to protect it from dust and damages. Caution, the color of the fan may transfer and stain other objects.
2. Cracks and Damages: Regularly check the hand fan for cracks or damages. Do not continue to use it if it is damaged.
3. Caution during use: Be careful when using the hand fan near open flames or heat sources to avoid damages and fire hazards.

## **Français**

### **Avis de sécurité des produits**

#### **Instructions de manipulation**

1. Utilisation : Les éventails japonais sont destinés à être utilisés manuellement pour créer un mouvement d'air. Ne pas plier. Ne pas laisser tomber.
2. Ouverture et fermeture : Ouvrez et fermez l'éventail délicatement pour ne pas endommager les articulations fines et les matériaux.
3. Nettoyage : Nettoyez l'éventail avec précaution à l'aide d'un chiffon doux et sec. Évitez d'utiliser de l'eau ou des produits de nettoyage pour protéger le matériau. Gardez l'éventail à l'abri de l'humidité et des températures élevées.

#### **Avertissements**

1. Sensibilité : Produit fait main. Manipulez-le avec précaution car l'éventail est fragile. Les matériaux fins et la finition détaillée nécessitent une manipulation délicate. Évitez les mouvements brusques ou la pression sur l'éventail. Ne pas appuyer avec le doigt sur le bambou fin à l'intérieur, car cela pourrait causer des dommages ou des blessures.
2. Stockage : Conservez l'éventail dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et de l'humidité, pour éviter les déformations et les dommages.
3. Non adapté aux enfants : Gardez l'éventail hors de la portée des enfants pour éviter les dommages et les blessures.

#### **Consignes de sécurité**

1. Protection du matériau : Rangez l'éventail dans une housse de protection ou une boîte lorsqu'il n'est pas utilisé pour le protéger de la poussière et des dommages. Attention, la couleur de l'éventail peut déteindre sur d'autres objets.
2. Fissures et dommages : Vérifiez régulièrement l'éventail pour détecter les fissures ou les dommages. Ne continuez pas à l'utiliser s'il est endommagé.
3. Prudence lors de l'utilisation : Soyez prudent lorsque vous utilisez l'éventail près de flammes ou de sources de chaleur pour éviter les dommages et les risques d'incendie.

## Nederlands

### Productveiligheidsinstructies

#### Gebruiksaanwijzingen

1. Gebruik: Japanse handwaaiers zijn bedoeld voor handmatig gebruik om luchtverplaatsing te creëren. Buig niet. Laat niet vallen.
2. Openen en sluiten: Open en sluit de handwaaier voorzichtig om de delicate gewrichten en materialen niet te beschadigen.
3. Reiniging: Reinig de handwaaier voorzichtig met een zachte, droge doek. Vermijd het gebruik van water of reinigingsmiddelen om het materiaal te beschermen. Houd de waaier uit de buurt van vocht en hoge temperaturen.

#### Waarschuwingen

1. Gevoeligheid: Handgemaakt product. Behandel het voorzichtig, omdat de waaier breekbaar is. De fijne materialen en gedetailleerde afwerking vereisen een zorgvuldige behandeling. Vermijd krachtige bewegingen of druk op de waaier. Druk niet met uw vinger op het dunne binnenste bamboe, omdat dit schade of letsel kan veroorzaken.
2. Opslag: Bewaar de handwaaier op een droge plaats, uit de directe zon en vocht, om vervorming en schade te voorkomen.
3. Niet geschikt als speelgoed: Houd de handwaaier uit de buurt van kinderen om schade en letsel te voorkomen.

#### Veiligheidsinstructies

1. Bescherming van materialen: Bewaar de handwaaier in een beschermhoes of doos wanneer deze niet in gebruik is, om hem te beschermen tegen stof en beschadigingen. Let op, de kleur van de waaier kan afgeven en overgaan op andere voorwerpen.
2. Scheuren en beschadigingen: Controleer de handwaaier regelmatig op scheuren of beschadigingen. Gebruik hem niet verder als hij beschadigd is.
3. Voorzichtigheid bij gebruik: Wees voorzichtig bij het gebruik van de handwaaier in de buurt van open vuur of warmtebronnen om schade en brandgevaar te voorkomen.

## **Italiano**

### **Avviso sulla sicurezza del prodotto**

#### **Istruzioni per l'uso**

1. Utilizzo: I ventagli giapponesi sono destinati all'uso manuale per generare movimento dell'aria. Non piegare. Non lasciar cadere.
2. Apertura e chiusura: Aprite e chiudete il ventaglio delicatamente per non danneggiare le delicate articolazioni e materiali.
3. Pulizia: Pulire il ventaglio delicatamente con un panno morbido e asciutto. Evitare l'uso di acqua o detersivi per proteggere il materiale. Tenere il ventaglio lontano dall'umidità e dalle alte temperature.

#### **Avvertenze**

1. Sensibilità: Prodotto artigianale. Trattare con cura in quanto il ventaglio è fragile. I materiali delicati e la lavorazione dettagliata richiedono un'attenzione particolare. Evitare movimenti bruschi o pressione sul ventaglio. Non premere con il dito sul sottile bambù interno, poiché potrebbe causare danni o ferite.
2. Conservazione: Conservare il ventaglio in un luogo asciutto lontano dalla luce solare diretta e dall'umidità per evitare deformazioni e danni.
3. Non adatto come giocattolo: Tenere il ventaglio lontano dai bambini per evitare danni e ferite.

#### **Avvertenze di sicurezza**

1. Protezione del materiale: Conservare il ventaglio in una custodia o scatola quando non è in uso per proteggerlo da polvere e danni. Attenzione, il colore del ventaglio potrebbe trasferirsi su altri oggetti.
2. Crepe e danni: Controllare regolarmente il ventaglio per crepe o danni. Non utilizzarlo se è danneggiato.
3. Attenzione nell'uso: Fare attenzione quando si utilizza il ventaglio vicino a fiamme aperte o fonti di calore per evitare danni e rischi di incendio.

## **Português**

### **Aviso de segurança do produto**

#### **Instruções de manuseio**

1. Utilização: Os leques japoneses são destinados ao uso manual para gerar movimento de ar. Não dobrar. Não deixar cair.

2. Abrir e fechar: Abra e feche o leque suavemente para não danificar as delicadas articulações e materiais.
3. Limpeza: Limpe o leque suavemente com um pano macio e seco. Evite usar água ou produtos de limpeza para proteger o material. Mantenha o leque longe da umidade e de altas temperaturas.

### **Avisos**

1. Sensibilidade: Produto artesanal. Manuseie com cuidado, pois o leque é frágil. Os materiais delicados e o acabamento detalhado exigem um manuseio cuidadoso. Evite movimentos bruscos ou pressão sobre o leque. Não pressione o fino bambu interno com o dedo, pois isso pode causar danos ou lesões.
2. Armazenamento: Guarde o leque em um local seco, longe da luz solar direta e da umidade, para evitar deformações e danos.
3. Não é um brinquedo: Mantenha o leque longe de crianças para evitar danos e lesões.

### **Instruções de segurança**

1. Proteção do material: Guarde o leque em uma capa protetora ou caixa quando não estiver em uso, para protegê-lo do pó e de danos. Cuidado, a cor do leque pode transferir para outros objetos.
2. Rachaduras e danos: Verifique regularmente o leque em busca de rachaduras ou danos. Não continue usando se estiver danificado.
3. Cuidado ao usar: Tenha cuidado ao usar o leque perto de chamas abertas ou fontes de calor para evitar danos e riscos de incêndio.

## **Lëtzebuergesch**

### **Produktsécherheits-Hinweis**

#### **Handhabungshinweiser**

1. Verwendung: Japanesch Handfächer sinn fir manuell Gebrauch zur Erzeugung vu Loftbeweegung geduecht. Net biegen. Net fallen loossen.
2. Öffnen an Schléissen: Öffnet an schléisst den Handfächer säicht, fir déi fein Gelenker an Materialien net ze beschuedigen.
3. Reinigung: Reinegt den Handfächer behaart mat engem waarme, dréchen Dëch. Vermeidt den Asaz vu Waasser oder Reinegungsmëttelen, fir dat Material ze schützen. Hält den Fächer wäit ewech vu Feuchtigkeet an héijen Temperaturen.

## Warnhinweiser

1. Empfindlichkeit: Handgemachtes Produkt. Gitt behaart domat em, well de Fächer zart ass. Déi fein Materialien an déi detailléiert Veraarbechtung erfuerderen eng vorsichtig Handhabung. Vermeidt staark Beweegungen oder Dréck op den Fächer. Dréckt net mat dem Finger op den inneren dënne Bambus, well dat ze Schueden oder Verletzungen féieren kann.
2. Ufank: Lagert den Handfächer op engem dréchen Plaz wäit ewech vu direkter Sonneneenstrahlung an Feuchtigkeit, fir Verformungen an Schieden ze vermeiden.
3. Net als Spillzäit: Hält den Handfächer vu Kanner ewech, fir Schieden an Verletzungen ze vermeiden.

## Sécherheits-Hinweiser

1. Materialschutz: Bewahrt den Handfächer an engem Schutzcover oder Box op, wann hien net an Gebrauch ass, fir hien vir Staub an Schieden ze schützen. Vorsicht, d'Faarf vum Fächer kann ofwiesselen an op aner Géigestänn iwergoen.
2. Rësser an Schieden: Iwwerprüift den Handfächer regelméisseg op Rësser oder Schieden. Benotzt hien net méi, wann hien beschuedegt ass.
3. Vorsicht bei der Verwendung: Sät vorsichtig beim Benotzen vum Handfächer an der Nopberkeet vu offene Flammen oder Waarmekällen, fir Schieden an Brandgefaar ze vermeiden.

## Suomalainen

### Tuoteturvallisuusohjeet

#### Käyttöohjeet

1. Käyttö: Japanilaiset käsituulettimet on tarkoitettu manuaaliseen ilmavirran luomiseen. Älä taivuta. Älä pudota.
2. Avaa ja sulje: Avaa ja sulje käsituuletinta varovasti vahingoittamatta hienoja nivelkohtia ja materiaaleja.
3. Puhdistus: Puhdista käsituuletin varovasti pehmeällä, kuivalla liinalla. Vältä veden tai puhdistusaineiden käyttöä suojellaksesi materiaalia. Pidä tuuletin poissa kosteudesta ja korkeista lämpötiloista.

#### Varoitukset

1. Herkkyys: Käsintehty tuote. Käsittele varovasti, koska tuuletin on hauras. Hienot materiaalit ja yksityiskohtainen työvälineet vaativat varovaista käsitteilyä. Vältä voimakkaita liikkeitä tai painetta tuulettimelle. Älä paina sormella ohutta sisäistä bambua, koska se voi aiheuttaa vaurioita tai loukkaantumisia.

2. Säilytys: Säilytä käsituuletin kuivassa paikassa suoralta auringonvalolta ja kosteudelta suojattuna välttääksesi muodonmuutoksia ja vaurioita.
3. Ei leluksi: Pidä käsituuletin poissa lasten ulottuvilta välttääksesi vaurioita ja loukkaantumisia.

## **Turvallisuusohjeet**

1. Materiaalinsuojaus: Säilytä käsituuletin suojakotelossa tai laatikossa, kun sitä ei käytetä, suojellaksesi sitä pölyltä ja vaurioilta. Ole varovainen, väri saattaa irrota tuulettimesta ja siirtyä muihin esineisiin.
2. Halkeamat ja vauriot: Tarkista käsituuletin säännöllisesti halkeamien tai vaurioiden varalta. Älä käytä sitä, jos se on vaurioitunut.
3. Varovaisuus käytettäessä: Ole varovainen käyttäessäsi käsituuletinta lähellä avotulta tai lämmönlähteitä vaurioiden ja tulipalon välttämiseksi.

## **Dansk**

### **Produkt sikkerhedsadvarsel**

#### **Håndteringsinstruktioner**

1. Brug: Japanske håndfjerd er beregnet til manuel brug til at skabe luftbevægelse. Bøj ikke. Tab ikke.
2. Åbning og lukning: Åbn og luk håndfjederen forsigtigt for at undgå at beskadige de fine led og materialer.
3. Rengøring: Rengør håndfjederen forsigtigt med en blød, tør klud. Undgå brug af vand eller rengøringsmidler for at beskytte materialet. Hold fjederen væk fra fugt og høje temperaturer.

#### **Advarsler**

1. Følsomhed: Håndlavet produkt. Vær forsigtig, da fjederen er skrøbelig. De fine materialer og detaljerede forarbejdning kræver forsigtig håndtering. Undgå kraftige bevægelser eller pres på fjederen. Tryk ikke med fingeren på den indre tynde bambus, da dette kan forårsage skader eller skader.
2. Opbevaring: Opbevar håndfjederen på et tørt sted væk fra direkte sollys og fugt for at undgå deformationer og skader.
3. Ikke egnet som legetøj: Hold håndfjederen væk fra børn for at undgå skader og skader.

#### **Sikkerhedsinstruktioner**

1. Materialebeskyttelse: Opbevar håndfjederen i et beskyttelsesetui eller en boks, når den ikke er i brug, for at beskytte den mod støv og skader. Vær opmærksom på, at farven på fjederen kan smitte af og overføre til andre genstande.



2. Revner og skader: Kontroller håndfjederen regelmæssigt for revner eller skader. Brug den ikke, hvis den er beskadiget.
3. Forsigtighed ved brug: Vær forsigtig, når du bruger håndfjederen i nærheden af åben ild eller varmekilder for at undgå skader og brandfare.

## Eesti keel

### Toote ohutusjuhend

#### Käsitlemise juhised

1. Kasutamine: Jaapani käsi-välgud on mõeldud käsitsi kasutamiseks õhulikumise tekitamiseks. Ärge painutage. Ärge maha kukutage.
2. Avamine ja sulgemine: Avage ja sulgege käsi-välgud õrnalt, et mitte kahjustada peeneid liigeseid ja materjale.
3. Puhastamine: Puhastage käsi-välgud ettevaatlikult pehme, kuiva lapiga. Vältige vee või puhastusvahendite kasutamist, et kaitsta materjali. Hoidke välgud eemal niiskusest ja kõrgest temperatuurist.

#### Hoiatused

1. Tundlikkus: Käsitsi valmistatud toode. Käsitsege seda ettevaatlikult, kuna välgud on habras. Peened materjalid ja detailne töö nõuavad ettevaatlikku käsitlemist. Vältige tugevaid liigutusi või survet välgudele. Ärge vajutage sõrmega sisekülje peenele bambusele, kuna see võib põhjustada kahjustusi või vigastusi.
2. Hoiustamine: Hoidke käsi-välgud kuivas kohas eemal otsesest päikesevalgusest ja niiskusest, et vältida deformatsioone ja kahjustusi.
3. Ei ole mänguasi: Hoidke käsi-välgud lastest eemal, et vältida kahjustusi ja vigastusi.

#### Ohutusjuhised

1. Materjali kaitse: Hoidke käsi-välgud kaitseümbrises või karbis, kui neid ei kasutata, et kaitsta neid tolmu ja kahjustuste eest. Olge ettevaatlik, välgude värv võib määrada ja kanduda teistele esemetele.
2. Lõhed ja kahjustused: Kontrollige käsi-välgud regulaarselt lõhede või kahjustuste osas. Ärge kasutage neid edasi, kui need on kahjustatud.
3. Ettevaatlik kasutamine: Olge ettevaatlik, kui kasutate käsi-välgud lähedal avatud leekidele või kuumusallikatele, et vältida kahjustusi ja tuleohtu.

## Svenska

### Produkt säkerhetsanvisning

#### Hanteringsanvisningar

1. Användning: Japanska handfläktar är avsedda för manuell användning för att skapa luftcirkulation. Böj inte. Tappa inte.
2. Öppna och stänga: Öppna och stäng handfläkten försiktigt för att inte skada de fina lederna och materialen.
3. Rengöring: Rengör handfläkten försiktigt med en mjuk, torr trasa. Undvik att använda vatten eller rengöringsmedel för att skydda materialet. Håll fläkten borta från fukt och höga temperaturer.

#### Varningsanvisningar

1. Känslighet: Handgjort produkt. Hantera försiktigt eftersom fläkten är skör. De fina materialen och den detaljerade bearbetningen kräver försiktig hantering. Undvik kraftiga rörelser eller tryck på fläkten. Tryck inte med fingret på den inre tunna bambusen, eftersom detta kan leda till skador eller skador.
2. Förvaring: Förvara handfläkten på en torr plats borta från direkt solljus och fukt för att undvika deformationer och skador.
3. Inte lämplig som leksak: Håll handfläkten borta från barn för att undvika skador och skador.

#### Säkerhetsanvisningar

1. Materialskydd: Förvara handfläkten i ett skyddsfodral eller låda när den inte används för att skydda den mot damm och skador. Var försiktig, färgen på fläkten kan färga av sig och överföras på andra föremål.
2. Sprickor och skador: Kontrollera regelbundet handfläkten för sprickor eller skador. Använd den inte om den är skadad.
3. Försiktighet vid användning: Var försiktig när du använder handfläkten nära öppen låga eller värmekällor för att undvika skador och brandrisk.

## Gaeilge

### Rabhadh Sábháilteachta Táirgí

#### Treoracha Bainistíochta

1. Úsáid: Tá seiftí lámhacha Seapáineacha dírithe ar úsáid lámhach chun aer a ghiniúint. Ná cuir isteach. Ná lig dó titim.

2. Oscailt agus Dúnadh: Oscail agus dún an seift lámhach go héadrom chun na geancaí beaga agus na hábhair a chosaint.
3. Glantachán: Glan an seift lámhach go cúramach le liathróid bog, tirim. Smaoinigh ar an uisce nó ar chóireáilíthe a sheachaint chun an t-ábhar a chosaint. Coinnigh an seift i bhfad ó fhuacht agus ardteochtaí.

## Rabhadh

1. Cineálacht: Tá an táirge déanta lámh in éineacht. Bí cúramach leis mar is bréagach an seift. Tá an táirge déanta as ábhair éagsúla agus tá an próiseas déanta go cúramach. Smaoinigh ar an bpríomhghluaiseacht nó an brú a chur ar an seift. Ná brúigh le do mhéar ar an bambas tanaí inmheánach, mar d'fhéadfadh sé seo dochar nó gortú a dhéanamh.
2. Stóráil: Coimeád an seift lámhach i áit tirim i bhfad ó sholas díreach na gréine agus fhuacht chun déformáil agus damáiste a sheachaint.
3. Níl sé oiriúnach mar spraoi: Coinnigh an seift lámhach i bhfad ó pháistí chun damáiste agus gortú a sheachaint.

## Rabhadh Sábháilteachta

1. Cosaint Ábhair: Coimeád an seift lámhach i gcásán cosanta nó bosca nuair nach bhfuil sé i ngníomh chun é a chosaint ón tochas agus damáistíocht. Bí cúramach, d'fhéadfadh dath an fhéichéir a dhíbirt agus dul ar na nithe eile.
2. Scáileáin agus Damáistíocht: Scrúdaigh an seift lámhach go rialta le haghaidh scáileáin nó damáistíochtaí. Ná úsáid é más rud é go bhfuil sé damáiste.
3. Cúram ag úsáid: Bí cúramach agus tú ag úsáid an seift lámhach in aice le lasraí oscailte nó foinse teasa chun damáistíocht agus tine a sheachaint.

## íslenskur

### Vörumerkingar um öryggi vöru

#### Leiðbeiningar um meðhöndlun

1. Notkun: Japanskar handflugur eru ætlaðar til handa notkunar til að skapa loftflæði. Ekki beygja. Ekki láta detta.
2. Opna og loka: Opnið og lokið handflugunum varlega til að varðveita fína liðunum og efnið.
3. Hreinsun: Hreinsið handfluguna varlega með mjúkri, þurrri klútu. Forðistu notkun á vatni eða hreinsiefnum til að vernda efnið. Haltu flugunni í burtu frá rakstri og háum hitastigi.

## Varnarmerkingar

1. Viðkvæmni: Handgerð vara. Hafið varúð með henni, þar sem flugan er brjótaskör. Fín efnið og nákvæm vinnsla krefjast varúðar. Forðistu öflugar hreyfingar eða þrýsting á flugunni. Þrýstið ekki á innri þunnan bambus með fingri, þar sem það getur valdið tjóni eða meiðslum.
2. Geymsla: Geymið handfluguna á þurru stað fjarlægð frá beinum sólarljósi og rakstri til að forðast vöngun og tjón.
3. Ekki leikfang: Haltu handflugunni í burtu frá börnum til að forðast tjón og meiðsl.

## Öryggisvörn

1. Vernd efna: Geymið handfluguna í verndarhylki eða kassa þegar hún er ekki í notkun til að vernda hana fyrir ryki og tjón. Varúð, litur flugunnar getur farið yfir á aðra hluti.
2. Sprungur og tjón: Athugið handfluguna reglulega eftir sprungur eða tjón. Notið hana ekki ef hún er skemmd.
3. Varúð við notkun: Varúð við notkun á handflugunni nálægt opnum eldum eða hitaheimildum til að forðast tjón og hættu á eldsviðri.

## Hrvatski

### Upozorenje o sigurnosti proizvoda

#### Upute za rukovanje

1. Uporaba: Japanski ručni ventilatori namijenjeni su za ručnu upotrebu radi stvaranja zračnih strujanja. Ne savijati. Ne ispustiti.
2. Otvaranje i zatvaranje: Nježno otvarajte i zatvarajte ručni ventilator kako biste izbjegli oštećenje finih zglobova i materijala.
3. Čišćenje: Pažljivo očistite ručni ventilator mekanom, suhom krpom. Izbjegavajte upotrebu vode ili sredstava za čišćenje kako biste zaštitili materijal. Držite ventilator dalje od vlage i visokih temperatura.

#### Upozorenja

1. Osjetljivost: Ručno izrađen proizvod. Pažljivo rukujte s njim jer je ventilator lomljiv. Fino tkivo i detaljna obrada zahtijevaju pažljivo rukovanje. Izbjegavajte snažne pokrete ili pritisak na ventilator. Ne pritiskajte unutarnju tanku bambusovu šipku prstom jer to može uzrokovati oštećenja ili ozljede.
2. Čuvanje: Čuvajte ručni ventilator na suhom mjestu daleko od izravne sunčeve svjetlosti i vlage kako biste izbjegli deformacije i oštećenja.
3. Nije prikladno kao igračka: Držite ručni ventilator dalje od djece kako biste izbjegli oštećenja i ozljede.

## Sigurnosna upozorenja

1. Zaštita materijala: Čuvajte ručni ventilator u zaštitnoj futroli ili kutiji kada nije u upotrebi kako biste ga zaštitili od prašine i oštećenja. Budite oprezni, boja ventilatora može se prenijeti na druge predmete.
2. Pukotine i oštećenja: Redovito provjeravajte ručni ventilator na pukotine ili oštećenja. Nemojte ga dalje koristiti ako je oštećen.
3. Oprez pri korištenju: Budite oprezni prilikom korištenja ručnog ventilatora u blizini otvorenog plamena ili izvora topline kako biste izbjegli oštećenja i opasnost od požara.

## Norsk

### Produkt sikkerhetsanvisning

#### Håndteringsanvisninger

1. Bruk: Japanske vifter er ment for manuell bruk for å skape luftbevegelse. Ikke bøy. Ikke la den falle.
2. Åpne og lukke: Åpne og lukk viften forsiktig for å unngå å skade de fine leddene og materialene.
3. Rengjøring: Rengjør viften forsiktig med en myk, tørr klut. Unngå å bruke vann eller rengjøringsmidler for å beskytte materialet. Hold viften unna fuktighet og høye temperaturer.

#### Advarsler

1. Følsomhet: Håndlaget produkt. Vær forsiktig med det, da viften er skjør. De fine materialene og den detaljerte utførelsen krever forsiktig håndtering. Unngå kraftige bevegelser eller trykk på viften. Ikke press med fingeren på den tynne bambusen inni, da dette kan føre til skader eller skader.
2. Oppbevaring: Oppbevar viften på et tørt sted borte fra direkte sollys og fuktighet for å unngå deformasjoner og skader.
3. Ikke egnet som leketøy: Hold viften borte fra barn for å unngå skader og skader.

#### Sikkerhetsanvisninger

1. Materialebeskyttelse: Oppbevar viften i et beskyttelsesetui eller boks når den ikke er i bruk for å beskytte den mot støv og skader. Vær forsiktig, fargen på viften kan smitte over på andre gjenstander.
2. Sprekker og skader: Sjekk viften jevnlig for sprekker eller skader. Ikke bruk den videre hvis den er skadet.
3. Forsiktighet ved bruk: Vær forsiktig når du bruker viften i nærheten av åpen flamme eller varmekilder for å unngå skader og brannfare.

## čeština

### Upozornění na bezpečnost výrobku

#### Pokyny k obsluze

1. Použití: Japonské skládací vějíře jsou určeny k manuálnímu použití k vytváření proudění vzduchu. Nenohýbat. Nenechte spadnout.
2. Otevírání a zavírání: Otvírejte a zavírejte skládací vějíř jemně, abyste nepoškodili jemné klouby a materiály.
3. Čištění: Skládací vějíř jemně otřete měkkým, suchým hadříkem. Vyvarujte se použití vody nebo čisticích prostředků, abyste chránili materiál. Držte vějíř mimo vlhkost a vysoké teploty.

#### Varování

1. Citlivost: Ručně vyráběný výrobek. Buďte s ním opatrní, protože vějíř je křehký. Jemné materiály a detailní zpracování vyžadují opatrné zacházení. Vyvarujte se silných pohybů nebo tlaku na vějíř. Nedotýkejte se vnitřního tenkého bambusu prstem, protože by to mohlo způsobit poškození nebo zranění.
2. Skladování: Skladujte skládací vějíř na suchém místě, daleko od přímého slunečního záření a vlhkosti, abyste zabránili deformacím a poškození.
3. Není určeno jako hračka: Držte skládací vějíř mimo dosah dětí, abyste zabránili poškození a zranění.

#### Bezpečnostní pokyny

1. Ochrana materiálu: Uchovávejte skládací vějíř v ochranném obalu nebo krabici, když není používán, abyste jej chránili před prachem a poškozením. Pozor, barva vějíře se může přenášet na jiné předměty.
2. Trhliny a poškození: Pravidelně kontrolujte skládací vějíř na trhliny nebo poškození. Pokud je poškozený, nepoužívejte ho dále.
3. Opatrnost při používání: Buďte opatrní při používání skládacího vějíře v blízkosti otevřeného ohně nebo zdrojů tepla, abyste zabránili poškození a nebezpečí požáru.

## Magyar

### Termék biztonsági figyelmeztetés

#### Kezelési útmutatók

1. Használat: A japán kézit ventilátorok kézi használatra vannak tervezve a levegő mozgatásához. Ne hajlítsa meg. Ne ejtse le.

2. Kinyitás és becsukás: Nyissa ki és csukja be óvatosan a kézitventilátort, hogy ne károsítsa a finom ízületeket és anyagokat.
3. Tisztítás: Tisztítsa meg a kézitventilátort óvatosan egy puha, száraz ronggyal. Kerülje a víz vagy tisztítószeres használatát az anyag védelme érdekében. Tartsa távol a ventilátort a nedvességtől és a magas hőmérséklettől.

### **Figyelmeztetések**

1. Érzékenység: Kézrel készített termék. Vigyázzon vele, mivel a ventilátor törékeny. A finom anyagok és a részletes kidolgozás óvatos kezelést igényelnek. Kerülje az erős mozdulatokat vagy nyomást a ventilátorra. Ne nyomja az ujját a belső vékony bambuszra, mert ez károsodást vagy sérülést okozhat.
2. Tárolás: Tárolja a kézitventilátort száraz helyen, távol a közvetlen napfénytől és nedvességtől, hogy elkerülje a deformációt és a károsodást.
3. Nem játéknak való: Tartsa távol a gyerekektől a kézitventilátort, hogy elkerülje a károsodást és sérülést.

### **Biztonsági figyelmeztetések**

1. Anyagvédelem: Tárolja a kézitventilátort egy védőtokban vagy dobozban, ha nincs használatban, hogy megvédje a portól és a károsodástól. Vigyázat, a ventilátor színe átragadhat más tárgyakra.
2. Repedések és károk: Rendszeresen ellenőrizze a kézitventilátort repedésekre vagy károokra. Ne használja tovább, ha sérült.
3. Vigyázat a használatkor: Legyen óvatos a kézitventilátor használatakor nyílt lángok vagy hőforrások közelében, hogy elkerülje a károsodást és a tűzveszélyt.